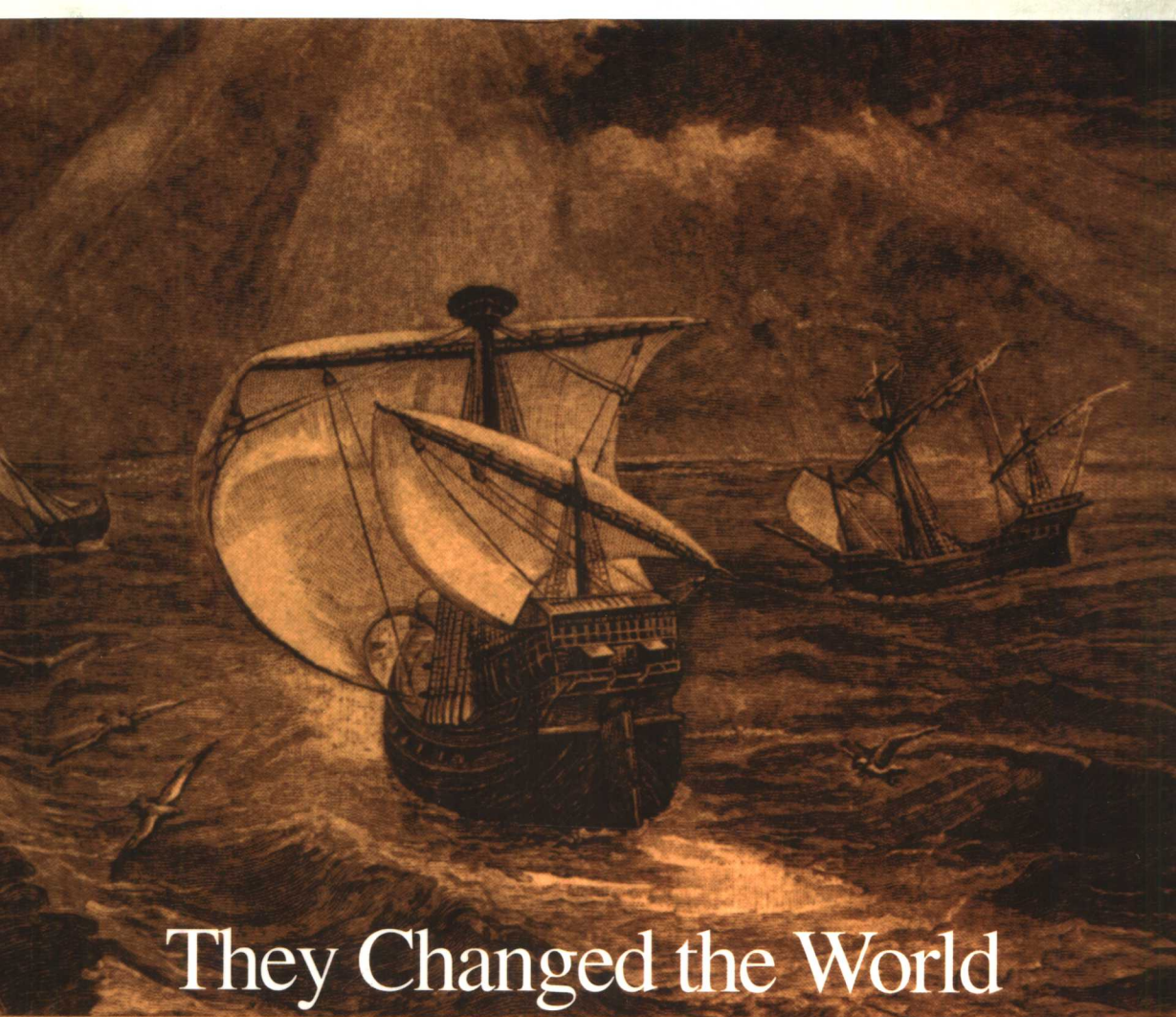




They Changed the World

[美] 珍妮特·波德尔 史蒂文·安佐文 著 陈慧颖 译

文明 的脚步 ——影响世界的探险家



中华书局

ZHONGHUA BOOK COMPANY

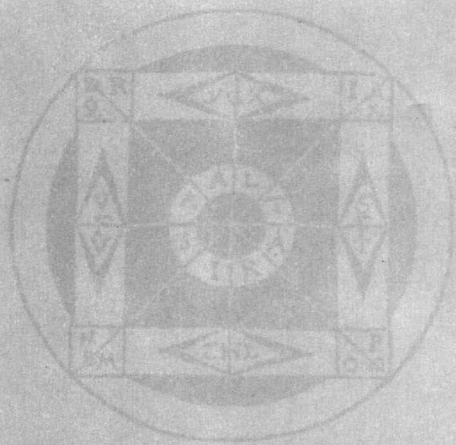
They Changed the World

文明¹的脚步

——影响世界的探险家

[美] 珍妮特·波德爾
史蒂文·安佐文 著
陈慧颖 译

中华书局



© Zhonghua Book Company (2007). Authorized translation of the English edition © 1993 the H. W. Wilson Company. This translation is published and sold by permission of The H. W. Wilson Company. All Rights Reserved.

©中华书局(2007)。本书是 H. W. 威尔森公司 1993 年英文版的中文版。本书经 H. W. 威尔森授权出版销售。版权所有,违者必究。

京图字:01-2003-0261 号

图书在版编目(CIP)数据

文明的脚步/(美)安佐文著;陈慧颖译. - 北京:中华书局,2007

ISBN 978-7-101-04024-1

I. 文… II. ①安…②陈… III. 世界史:文化史-中世纪 IV. K103

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2003)第 062020 号

书 名	文明的脚步——影响世界的探险家
著 者	〔美〕珍妮特·波德尔 史蒂文·安佐文
译 者	陈慧颖
责任编辑	董慧洁 马 昕
出版发行	中华书局 (北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073) http://www.zhbc.com.cn E-mail:zhbc@zhbc.com.cn
印 刷	北京瑞古冠中印刷厂
版 次	2007 年 4 月北京第 1 版 2007 年 4 月北京第 1 次印刷
规 格	开本/700×1000 毫米 1/16 印张 24 插页 2 字数 240 千字
印 数	1-3000 册
国际书号	ISBN 978-7-101-04024-1
定 价	50.00 元

写在前面的话

十四、十五世纪,资本主义文明开始在欧洲产生,逐渐向全球扩展,世界从分散走向整体。广阔海洋上的冒险,非洲大陆的发现,新大陆的开辟,对科学知识的追求,成为大航海时代文明进程的主要体现。本书精选出在这伟大的时代影响甚至改变近代文明进程的巨人,再现历史,让读者置身于开拓新世界的前沿,体会不屈不挠的探索者们所面临的危险,追随人类文明的脚步。

本书收录人物众多,包括参与欧洲冒险活动和殖民活动的先驱,如发现新大陆的哥伦布;包括拥有非欧洲文化背景的探险者,如中国的郑和与摩洛哥的巴图塔;以及美洲和非洲的本土居民,如阿兹特克的公主马林齐和祖鲁的国王谢卡。最后一章收入了现代西方科学和医学的创始者,他们是另一类的探险者,但他们对历史的影响却同等重要。

在同一本书中同时展现这么多有不同宗教和文化背景的历史人物并非易事。本书力求还原历史原貌,除了忠实地刻画这些个人,还描绘了他们所处的时代与地域,展现了他们在那个年代的价值观念、期望和原则。对于一些有争议的问题,比如哥伦布到底是英雄还是恶棍,书中的描述尽量客观,不做主观评判。本书的意图是尽可能全面地介绍每个人物,不加夸大的描绘和杜撰,力求让读者能对书中的人物有客观翔实的了解。书中人物的经历大多本身就极具戏剧性——列文虎克第一个在一滴水中发现了微生物,德雷克冷静地打完木球游戏从容地阻击无敌舰队,麦哲伦不顾一切登上麦克坦岛最终丧命,维萨里到刑场和墓地收集尸体自学解剖知识——加之文字生动,一幕幕历史场景读起来历历在目。

目 录

葡萄牙和西班牙

航海家亨利	3
科维拉	7
迪亚士	11
达伽玛	15
卡布拉尔	21
阿尔布克尔克	25
麦哲伦	28
印度的加斯帕和萨库托	35
哥伦布	41
巴尔伯	57
马林齐	61
蒙提祖马	64
科特斯	68
皮萨罗	76
阿塔瓦尔帕	82
卡萨斯	85
埃斯特瓦尼科	89
科罗纳多	93
塞拉	97

航海家与海盗

韦拉扎诺	103
卡地亚	106
德雷克	110
佛罗比歇	117
巴伦支	122
哈得孙	126
德兹尼夫	130
白令	134
摩根	138
塔斯曼	143
库克	148

北 美 洲

红头发埃里克、埃里克松和埃里克多蒂尔	157
罗利	164
波卡洪塔斯	170
史密斯	176
蒂斯匡特姆	183
布雷德福	187
尚普兰	194
拉萨尔	198
哈钦森	204
迈特克姆	211
威廉姆斯	217
潘恩	224
布恩	230
杜萨布勒	234
萨卡加维亚	237
刘易斯和克拉克	240

派克	246
----------	-----

非 洲 大 陆

巴图塔	253
亚非利加努斯	256
安金加	259
谢卡	263
利文斯通	267
伯顿	273
斯坦利	279

中国和日本

马可·波罗	287
郑和	294
利马窦	298
亚当斯	303

科学和医学

哥白尼	311
布鲁诺	315
布拉赫	318
开普勒	321
伽利略	325
牛顿	329
威廉、卡罗琳和约翰·赫歇尔	333
列文虎克	338
墨卡托	341
林奈	344
洪堡	348
笛卡尔	352
帕雷	355
维萨里	359

哈维	363
商博良	367
谢里曼	371

葡萄牙和西班牙



航海家亨利

亨利 (Henry), 以航海家的身份而闻名。在葡萄牙语中作 “Henrique o Navegador”。1394 年生于葡萄牙的波尔图, 1460 年在葡萄牙的萨格里什去世。

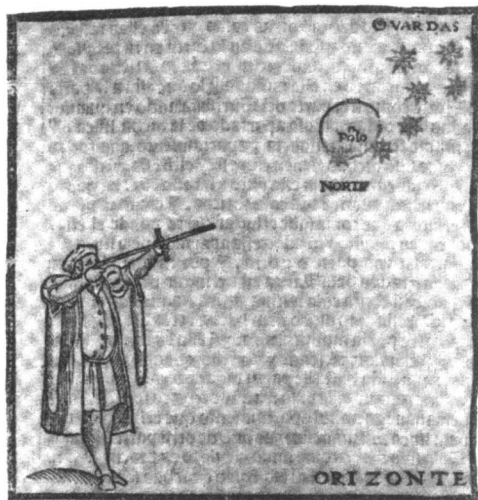
葡萄牙的西南端是一片多岩的陆地, 直插入大西洋深处, 只有海员们知道这块荒凉的地方。悬崖顶部有一古老的要塞, 一所简陋的房舍曾为靠岸的船只引航。这就是被叫作萨格里什(意思是“神圣的地方”)的地方。

1420 年, 这座新建的要塞是属于葡萄牙国王约奥一世的儿子亨利克 (Henrique, 他英国出生的母亲则称他为亨利) 王子的。亨利王子的房间就矗立在欧洲大陆边缘高耸的悬崖上, 每当他凭窗而眺, 视线便穿越波涛汹涌的大洋, 思绪也随之飘到大洋彼岸那未知的世界。由此向南几百英里就是非洲, 亨利王子对这块大陆充满了好奇。那里富有金矿, 而葡萄牙所进行的战争正需要金子。那里的人们对基督教一无所知, 亨利渴望能使他们改变信仰, 皈依基督。如果古老的传说是真的, 那么在非洲大陆的某个地方应该存在着一个不为人所知的基督教王国, 由一位叫作祭司王约翰 (Prester John) 的富有而强有力的神甫统治着。如果亨利能找到这位神甫, 他们联合起来就能战胜曾统治葡萄牙和西班牙数百年的穆斯林。现在这些穆斯林正准备从他们居住的北非大陆再次入侵欧洲。

但是亨利费了很大劲儿才找到愿意前往非洲西海岸的海员。他们都拒绝经过摩洛哥海岸一个叫做博哈多尔角的地方, 因为距此海角不远的“阴暗的绿海”(Green Sea of Darkness) 一地流传着许多故事。据说, 那一带有沸腾、灼热、厚厚的



航海家亨利王子



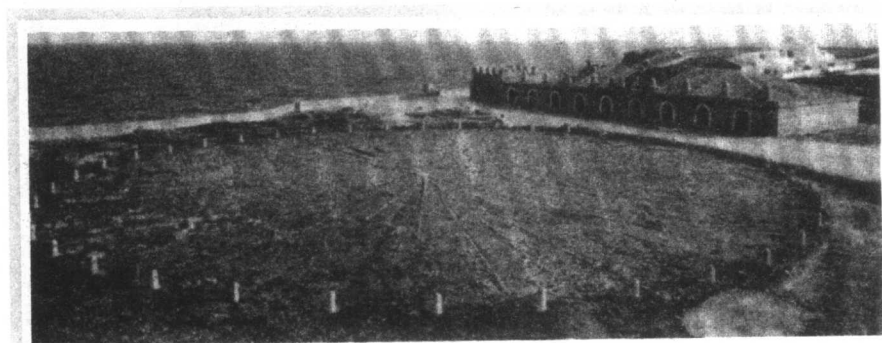
亨利王子时代的海员使用一种十字仪,如图所示,用其瞄准北极星可测知船在海上的纬度。

亨利王子时代的海员使用一种十字仪,如图所示,用其瞄准北极星可测知船在海上的纬度。旅行者的报告,其中包括他的哥哥佩德罗(Pedro)所写的。佩德罗曾经花了三年的时间成功地横穿欧洲,来自许多国家的领港员和船长都纷纷到萨格里什参观,亨利还在附近的拉古什城建立了他的造船厂。

在几年时间里,亨利王子的属下发现了许多更新更好的工作方法。他们根据海员提供的信息绘制地图来代替以《圣经》的传说为基础的旧式地图,而且地

粘泥,险恶的浅滩,激涌的旋涡和频繁出没的海中怪兽。

亨利感到以事实战胜这些传说和谣言是必要的。海员们也需要一个集中的地方来交流他们的经验和信息,切磋和增进技术,为此他在萨格里什建立了这样一个中心。这里的大门向所有能够为他提供实践知识的人敞开。为给他的气象台找帮手和制作航海仪器,他雇佣了许多数学和天文学方面的阿拉伯和犹太学者。为了管理他的地图绘制员,他请来了曾在马哈卡岛上的犹太制图学校接受过训练的优秀地图绘制员杰胡达·克雷斯凯斯(Jehuda Cresques)。他的图书馆收集有许多



今日去萨格里什参观的人仍然能够看见一个由泥土和石头制成的巨大的罗盘仪,不远处就是亨利经常能看见的大西洋景色。

图随着信息的不断获得而不时添加新的细节。他们还设计并改进了罗盘仪、象限仪等航海仪器以帮助海员们在大海中定位。在拉古什的造船厂他们建造了一种新型的船卡拉韦尔(caravel),这种轻快多桅的小帆船比普通货船更小、更轻,也因而在逆风时更容易驾驭。所有这些工作的巨额经费都由亨利王子领导下的一个叫做“基督的命令”(Order of Christ)的宗教团体提供,亨利还从罗马教皇那里获得了为所有前往非洲的葡萄牙探险队发放许可证的特权并可分享这些探险队的利润的五分之一。

从1420至1460年间,亨利先后派出了几十支探险队,每次他都命令他的海员沿非洲海岸向南再航行得远一点儿或者是要求带回一些新东西。1434年,他的一个侍从吉尔·伊尼斯最后完成了环博哈多尔角的航行,发现附近并没有传说中的“阴暗的绿海”。第二年,当伊尼斯在海岸登陆时发现了定居者,此后九年在多次航行之后,他带回了二百个被卖为奴的非洲人(这是欧洲人在非洲进行的血腥的奴隶贸易的开始,但这并不是在世界各地广泛存在了几百年的奴隶制的开始)。

到1448年,前往非洲西海岸的葡萄牙船只实在太多了,亨利王子不得不在摩洛哥沿海的阿尔金岛上建起了一个要塞和一个仓库。这是自古罗马时代以来欧洲人建立的第一个海外贸易据点。葡萄牙人以小麦和羊毛织品与摩尔人和柏柏尔人交换奴隶和金矿粉末。亨利手下有一个叫卡达摩斯托的船长,威尼斯人,他曾沿塞内加尔河和冈比亚河上溯六十英里深入内陆,为萨格里什带回了最早的欧洲人亲眼所见的有关非洲内地生活的第一手资料。在报告中,他描述了非洲人用盐交换金子的不寻常方式。柏柏尔人用大篷车从撒哈拉沙漠运来厚厚的岩盐块沿尼日尔河出售,这里炎热的气候使盐成为人们生存所必需。每一个盐商都会在一个特殊的地点放一堆盐然后藏好。非洲部落的人发现盐后就会留下一堆金子同样藏好,这些金子都是他们从自己的金矿采掘的。如果盐商认为金子的量足够了,他就会拿回他的大篷车,如果认为不够,他



非洲的西北海岸

会再次把盐藏起来,而非洲部落的人就会来到藏金地点加上更多的金子。他们就以这样的方式进行贸易,不需要交谈,甚至不需要见面。

虽然航海家亨利为许多探险队策划了航程,但他从未亲自参加任何探险。他只参加了三次对北非海岸的军事远征。第一次是在他十九岁时,他帮助父亲和两个哥哥攻占了摩洛哥的穆斯林城市休达,目的是希望获得阿拉伯商人带到那里的大量财富。但葡萄牙人控制之后,这座城市不再繁荣。第二次是在亨利四十一岁的时候,他和他的弟弟费尔南多为拓展疆土而对距休达不远的丹吉尔市发动了进攻。这场战役是灾难性的。亨利大败而归,而费尔南多被俘死在狱中。最后一次是在1458年,亨利亲率一支舰队进攻穆斯林城市阿尔卡萨尔并最终占领了该城。两年后他就去世了。所以他从不知道葡萄牙把穆斯林的势力从北非推回的企图注定是要失败的。但他确切知道的是只要葡萄牙的皇室愿意为探险提供经费,葡萄牙的海员就会对非洲有不断的、越来越多的了解。

葡萄牙人沿非洲海岸的航行向所有欧洲人表明航海探险不但是可能的而且是实际的和有利可图的。这一时期葡萄牙人的成功鼓舞了以后其他探险队更远距离的航行。如果没有航海家亨利王子,就不会有哥伦布通往新大陆的航路的开辟,也不会有弗朗西斯·德雷克爵士(Sir Francis Drake)这样的船长,他在1587年为英格兰攻占了亨利在萨格里什建的旧要塞(见本书关于哥伦布和德雷克的篇章)。

科 维 拉

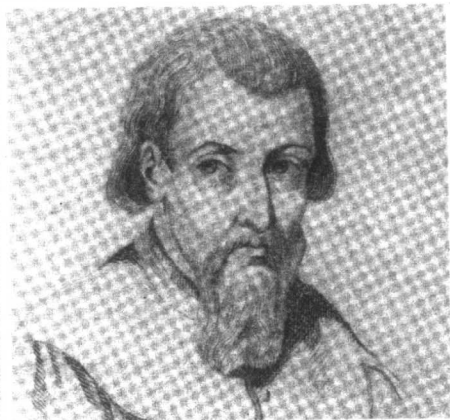
佩罗·科维拉(Pêro da Covilhã)1460年生于葡萄牙贝拉的科维良,1526年后死于埃塞俄比亚。

葡萄牙国王约奥二世想要进行一项秘密的任务,他需要一个有着非凡才能的代理人去执行。他打算派代理人去印度侦察在那里做生意的阿拉伯商人。这些商人控制了印度繁忙的海岸贸易。他们经管着来自亚洲各地的香料和其他珍贵货物的销售。他们的船只在北印度洋上不断地交叉往来,把货物运往阿拉伯和东非各地。

居住在欧洲大陆最西端的葡萄牙人,为了得到印度的商品不得不付出高昂的价格,他们对此感到厌倦了,他们想直接和印度人做生意。但印度是在几千英里远的东方,和印度做生意需要漫长的旅程,而且途经许多敌对的国家。

这样,惟一的选择是走海路。但葡萄牙人当时还弄不清楚大西洋和印度洋是否是连结的。葡萄牙探险者从航海家亨利王子时代就开始沿非洲海岸向南航行,但一直没有到达非洲最南端。看来这样的探险今后还要不断进行下去(见本书有关亨利的篇章)。

为了解决同印度直接贸易的难题,约奥国王决定双管齐下。一方面他派出了一支海上探险队沿非洲海岸尽量南行直至发现大陆的尽头(见本书下一章关于迪亚士的描述),另一方面他又派出一名间谍去印度弄清楚阿拉伯商人的贸易路线。这名间谍必须是值得信赖的、机智的,而且愿意为葡萄牙的



葡萄牙国王约奥二世

前途冒一切风险,同时他还需要会一口流利的阿拉伯语,以便在途经穆斯林国家时不会引起任何注意。

执行这项任务的人选最后确定为一名叫佩罗·科维拉的骑士,他正好在航海家亨利王子去世的那一年出生。虽然科维拉被选中时只有二十多岁,但他已经受过战争的考验,遇事头脑冷静。他曾被派往西班牙和北非执行几项秘密外交使命,在那里他学会了阿拉伯语,此外他还懂得其他多种语言。

科维拉在1487年5月出发,在旅程之初他是和另一个代理人阿方索·德·派瓦(Afonso de Paiva)结伴而行的。派瓦的使命是去阿比西尼亚(今埃塞俄比亚),为的是和传说中的基督教国王祭司王约翰建立联系。二人向东横穿欧洲,沿地中海经过一个又一个港口前行。在进入埃及之前,他们假装成做蜂蜜生意的穆斯林商人。最后他们在阿拉伯半岛最南端的亚丁城分手。

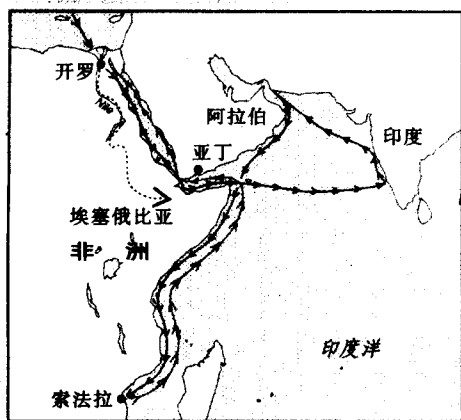
当派瓦向前横穿亚丁湾前往埃塞俄比亚时,科维拉则乘船横渡阿拉伯海,最后在印度西南的马拉巴尔海岸登陆并相继拜访了坎纳诺尔、卡利卡特和果阿等城市。沿途所见令他大为震惊。这里的市场与葡萄牙的完全不同,在葡萄牙,商人出售棉花、丝绸、宝石、瓷器、阿拉伯马匹、药品和香料。在这里他注意到,所有这些宝贝都被装运上船,载到更远的地方去重新出售。科维拉仍然装作商人,登上其中的一艘船开始海上航程。路线是向西横穿阿拉伯海一直到达波斯湾然后折向南到达非洲之角,接着继续沿海岸航行到达莫桑比克的索法拉城。

从索法拉,科维拉由海路返回亚丁,然后经陆路到达埃及的首都开罗。他打

算一有可能就经由海路回家,他已经完成了使命。他能够准确地告知约奥国王印度需要的是什么以及到达印度洋后货船怎样行进。然后他就可以回家和分别了两年多的妻儿团聚。

但在开罗有两个信使正在等他并交给他约奥国王的一封信。他被告知派瓦没有找到祭司王约翰就死了,国王命令他在完成派瓦和他自己的使命前不得回国。

作为一个葡萄牙侍从是不能抗



科维拉的旅行路线

拒国王的命令的。于是科维拉写了一篇很长的报告,详细描述了他所了解的有关印度和在那里做生意的阿拉伯人的一切。如果葡萄牙人能够开辟一条绕过非洲南端的航线,他们就能够按他的指示找到所有通往印度的路。其中的一个信使带上科维拉的报告返回了葡萄牙,科维拉在另一个信使的陪伴下横穿阿拉伯半岛勘察了霍尔木兹城,之后向埃塞俄比亚进发。

几个世纪来,葡萄牙人不断听说关于祭司王约翰的传闻。据说他既是君王又是神甫,在穆斯林和异教徒聚居的世界的某一个地方统治着一个基督教王国。据说他住在一座水晶宫里,他的王国里有传说中能喷火的动物。约奥国王希望能和祭司王约翰结成联盟,以便在他的帮助下,基督徒可以从两面夹击穆斯林,从而把穆斯林从北非赶走,并最终把他们逐出耶路撒冷。

在历尽磨难翻越崇山峻岭之后,科维拉终于看见了埃塞俄比亚的王宫。出乎他意料的是,根本没有什么水晶宫,他看到的只是由红色和白色的帐篷组成的营地。也没有什么祭司王约翰。他见到的是一位名叫伊斯坎德尔(Iskander)的国王和王后夏巴·伊斯坎德尔,前者认为自己是古代以色列的国王所罗门降世。他说话的时候戴着面纱,他每隔几个月就要迁移一次营地,为的是镇压各地的叛乱,同时防止他的基督教国家不被周围的任何一个穆斯林国家所侵犯。

伊斯坎德尔的母亲,女王海伦娜(Helena)是惟一一位意识到科维拉来访的重要性的宫廷成员。科维拉是到访埃塞俄比亚的第一位欧洲人。他的到来表明葡萄牙是一个雄心勃勃、力量强大的国家。他的统治者也许愿意帮助埃塞俄比亚保持独立。



祭司王约翰, 传说中的埃塞俄比亚国王。这幅画出现在1558年,即科维拉的旅行完成六十五年后的一张葡萄牙地图上。